

UN RECUEIL DE NOMS ALPINS D'OISEAUX

par Michel Desfayes

Lors d'un premier recueil de quelques noms patois d'oiseaux (Bull. Murithienne 71, p. 81-83, 1954) j'avais exprimé l'espoir que ces notes ne fussent que le début d'une étude captivante... Rarement souhait n'eut de suite plus fructueuse: de notre vallée alpine, l'intérêt s'est étendu jusqu'au pays des Celtes, à la Barbarie et à la Tartarie, c'est-à-dire aux confins des civilisations indo-européennes. Le résultat en est un rassemblement de plus de 20 000 noms dialectaux, duquel a jailli comme une lumière l'étymologie de la plupart des noms d'oiseaux des langues romanes. Détail à mentionner: cette étude n'a jusqu'ici captivé que son auteur ¹ !

La présente contribution comble en partie un vide qui s'étendait sur toutes les Alpes centrales et septentrionales, une région pourtant si riches en mots « fossiles » dont certaines racines remontent à plus de quatre millénaires.

Il m'est un plaisir d'exprimer ma reconnaissance à M. Jean-Claude Praz, étudiant en biologie, qui, lors de ses sorties ornithologiques a glané plus de mots que je n'ai pu le faire moi-même. Mes plus vifs remerciements vont à M. René Fellay du Service de la Chasse, qui a si courtoisement fait circuler un questionnaire parmi les gardes-chasse et a de ce fait contribué à une précieuse collection de noms alpins provenant surtout du Haut-Valais pour lequel on ne connaissait pratiquement aucun nom. M. Jean Strahm de Fribourg à qui les oiseaux du Valais ont déjà révélé plus d'un secret a bien voulu me fournir quelques noms de la région de Zermatt et de Gampel; qu'il en soit remercié! Je voudrais aussi exprimer ma gratitude à tous nos témoins anonymes: gardes-chasse, chasseurs et autres montagnards parmi les moins jeunes, qui ont été en contact journallement avec la vie sauvage et qui sont peut-être les derniers à utiliser ces noms si anciens que le sens en a été oublié depuis fort longtemps.

¹ Ce travail de longue haleine est en préparation active et son auteur serait reconnaissant pour toute communication de noms dialectaux d'oiseaux, non seulement du Valais mais de toute la Suisse. Adresse: 1913 Saillon, VS.

Les travaux suivants ont également été consultés :

Bierrome G., **Le patois de Bagnes**. Stockholm 1959.

Delaloye L., **Lexique du patois d'Ardon**. 1962.

Volaille : **ouatàle** Bagnes (**ouateli** = voltiger).

Coq domestique : **cotj**, **cote** Bagnes ; **poùè** Savièse ; **poilleu** Fey.

Poule : **polette** Hérens ; **piyona** Bagnes ; **dzenille** (répandu).

Tétras-lyre **Tetrao tetrix** : **coq**, **coq de montagne** (divers endroits), **peù** (Nendaz, Salvan) ; **ponc dè zour** (coq de forêt) Saint-Martin ; **faisan**, **feïjan**, **faisan** (Nendaz, Liddes, Orsières, Bagnes, Euseigne, Val d'Illiez). Il est curieux qu'un oiseau si connu des montagnards n'ait pas davantage de noms dialectaux et soit affligé d'un nom d'emprunt relativement récent, aussi bien en France que dans notre canton.

Grand Tétrás **Tetrao urogallus** : **Grand coq** (l'espèce n'est connue que dans le Bas-Valais).

Lagopède alpin **Lagopus mutus** : **arbeine** Nendaz ; **arbegne** Hérens, Anniviers ; **erbegne** Fey, Fully ; **arbenne** Conthey, Val d'Illiez ; **arbaye** Fully ; **pidri blanc** Nendaz. La racine **arb** signifie « blanc ». De la même racine viennent le latin **albus**, le suisse alémanique **elp** (cygne), les **Alpes** et même le mot **Helvétè** (à ce sujet voir **Celtic origins and the Arthurian cycle** par Charles Muses, *Celticum XII*, supplément à *Ogam*, Tradition celtique No 98, p. 362, 1965).

Gélinotte **Bonasa bonasia** : **dzenelette** Nendaz, Fey, Salvan, Bagnes, Euseigne ; **dzenelotte** Savièse ; **dzenillette (di dzouc)** Nendaz ; **dzeneillette** Fully ; **dzenevette** Illiez ; **podzenette** Chamoson, Orsières. Ces noms sont des diminutifs de **dzenille** et **podzene** « poule », le premier apparenté à « gallinacé ».

Perdrix bartavelle **Alectoris graeca** : **pidri**, **pedri** Hérens.

Caille **Coturnix coturnix** : **carcaïlla** Lens. On trouve des formes semblables en France.

Aigle royal **Aquila chrysaetos** : **âle** Bagnes, Salvan, Anniviers, **aule** Fey, Nendaz ; **aïlle** Salvan ; **ouille** Fully, Salins, Val d'Hérens ; **oâlè** Savièse ; **oude** Conthey ; **ade** Salvan ; **ède** Orsières. La racine **al** se trouve dans le substrat indo-européen (catalan **ali**, **aliga**, dravidien **añi**, persan **aluh** et je ne mentionnerai pas les nombreuses variantes italiques) et désignait à l'origine l'articulation de l'épaule, d'où également **aïlle**, **aisselle**, **essieu**, **axilla** etc.

Buse **Buteo buteo** : **buse** presque partout ; **bouge** Fully ; **ârlette** (petit aigle) Pinsec ; **plâno** Savièse.

Épervier **Accipiter nisus** : **motzè** (partout). Mot désignant tout d'abord l'épervier mais aussi appliqué à d'autres rapaces : **motzè di oz** Bagnes ; **mossette** Anniviers.

Autour *Accipiter gentilis* : **motzè** (pas différencié de l'épervier) ; **gros motzè** Bagnes ; **crelojhè** ou **crouél ojhé** Anniviers, c'est-à-dire « mauvais oiseau » ; **crel** correspond au patois **croïe**, « méchant » et au français « cruel ». Voir aussi pie-grièche ci-dessous.

Crécerelle **Falco tinnuculus** : **creblette** (partout). En patois **creblâ** veut dire « trembler ». Elle est ainsi appelée d'après sa manière de voler sur place en battant rapidement des ailes ; de la même racine viennent les mots **cribellum**, **crible**. Cf. aussi le haut-valaisan **Wanner**, **Wanderli**.

Chouette hulotte **Strix aluco** : **tsebrejhoué** Nendaz, Savièse ; **tsevrejhoè** Anniviers ; **tservejhouâ** Fey ; **tservojhoè** Salins. C'est-à-dire « l'oiseau chèvre » par allusion à son chant bien connu qui rappelle le bêlement d'une chèvre, témoins aussi les noms suivants : **bêchelette** (« bêleuse ») Ardon, **chèvre à Saint-Martin** Conthey et **tservréta** Nendaz. Voir aussi les noms hauts-valaisans. Autres noms : **tsaouan** Fully ; **chenagougue**, **tsevre à tsenougouàye** Saillon. Dans certains villages, entre autres Ardon, « **chenagougue** » est un charivari fait la nuit dans la maison d'un vieux célibataire qui se marie. La Hulotte est aussi appelée **boca di dzeur** Vex ; **boquié di dzeu** Chamoson, **boqui da dzoou** Nendaz et **boc de la zoc** Euseigne, c'est-à-dire « voix de la forêt ». A Lens, Chippis et dans le Val d'Anniviers elle est appelée (**v**)**ouècca**, de **ouécâ** « pleurer » à cause de son chant.

Chouette (comprend la Hulotte et la Chevêche) : **choueta** Nendaz, Chamoson, Bagnes, Euseigne ; **cheouette** Savièse, Salins ; **chôetta** Fey ; **soouéta** Nendaz ; **thure** Liddes.

Hibou moyen-duc **Asio otus** : **petit doujouc** Euseigne.

Hibou grand-duc **Bubo bubo** : **doujouc** Euseigne ; **dot** Chamoson ; **döeu**, **grand deu** Bagnes ; **dë** Salvan, Liddes, Ardon, Saillon (la prononciation de ce dernier est intermédiaire entre « de » et « deux »).

Petit-duc **Otus scops** : **clou** Lens, Savièse et ailleurs ; **quiou** Salins.

Pigeon ramier **Columba palumbus** : **cohon** Savièse, Nendaz, Fey ; **coron** Conthey ; **coulon** Hérémençe ; **colon** Euseigne. Ce mot est apparenté

à « Colombe » ; plusieurs variantes se rencontrent dans les pays d'influence celtique et en Roumanie. La racine signifie « gris bleu » (en russe **golub** = bleu). Autres noms : **pigeon** Liddes, Orsières ; **pinzon** Bagnes ; **pindzon** Fully, Ardon ; **croufo** Lens (imitatif).

Coucou **Culus canorus** : **cotiù** Bagnes ; ailleurs **coucou**.

Huppe **Upupa epops** : **popou** Savièse ; **houppe** Fully.

Pics en général, mais surtout Pic épeiche **Dendrocopos major** : **picabou** Nendaz, Fey, Liddes, Bagnes ; **pecabou** Fully ; **pica bouè**, **pica sapi** Anniviers ; **pià** ou **piac** Hérens, Savièse, Lens, Ardon, Chamoson, Salvan ; **piet** Fey. Le nom de **pic gendarme** que j'avais entendu à Leytron date du temps où les gardiens de la loi portaient des uniformes garnis de rouge.

Pic noir **Dryocopus martius** : **pioutetta** Anniviers (et non « ploutetta ») ; **pioutter** Hérens ; d'après l'un des cris de l'oiseau.

Torcol **Jynx torquilla** : **pi rochet** Nendaz, Euseigne, c'est-à-dire « pic rousset ».

Grand corbeau **Corvus corax** : **corbé** Anniviers, Nendaz, Euseigne, Lens, Salins, Bagnes, Liddes, Orsières, Chamoson... ; **croc** Euseigne ; **cro** Nendaz.

Corneille noire **Corvus corone** : **couan** Savièse ; ailleurs : **corbeau**, **corbé**.

Chocard **Pyrhocorax graculus** : **tsâoua** (le **a** final est sourd) Salvan, Chamoson, Liddes, Orsières, Bagnes, Nendaz, Hérens, Anniviers, Savièse, etc. Ce nom est répandu sous différentes formes dans les Alpes italiennes, françaises et dans les Pyrénées. Le nom de **matzerô** donné par Farquet pour Ravoire signifie « machuré ».

Pie **Pica pica** : **agasse** Savièse ; **agache** (divers endroits) ; **argache** Fully. Le mot vient d'une racine très ancienne commune à toutes les langues méditerranéennes (grec **kitsa**, italien **gazza** et variantes).

Geai **Garrulus glandarius** : **zé** Euseigne ; **zé pei** (c'est-à-dire bigarré) Nendaz, Euseigne ; **dzé** (divers endroits) ; **dzi** Fey ; **dzèi** Savièse, Nendaz.

Cassenois **Nucifraga caryocatactes** : **zé gris** Nendaz, Euseigne, Salins ; **zé nè** Bagnes ; **zé zorai** Chamoson ; **dzi dzeré** Savièse ; **dzéi des mounettes** Anniviers ; **zé gavé** Salvan (en Provence le qualificatif **gavé** est souvent donné comme synonyme de « montagnard »).

Etourneau **Sturnus vulgaris**: **torné** Chamoson; **étorné** Nendaz, Euseigne; **tourliron** Savièse.

Moineau **Passer domesticus**: **pacher** Nendaz; **passerate** Lens, Euseigne; **passera** Ardon; **pacheratte** Salins; **pachéran** Savièse. Il est intéressant de rencontrer encore cet ancien mot qui se trouve dans tous les patois de France et d'Italie. Autres noms: **chavoyâ** (savoyard) Fully; **peca blo** Ardon; **peca blâ** Liddes, Bagnes; **tjac** Saint-Martin.

Pipit des arbres **Anthus trivialis**: **terrachon** Salins, Fey, Nendaz; **blaoua di fin** (bleue des foins) Euseigne, Nendaz.

Bergeronnette, surtout B. grise **Motacilla alba**: **branlouette** Savièse; **branlacaoua** Fey; **caouaroule** Euseigne; **tsergafàye** (tette-mouton) Fey.

Martinet noir **Apus apus**: **râclhe**, **râclho** (avec un son particulier propre aux patois valaisans) Nendaz, Chamoson, Liddes, Orsières, Bagnes, Euseigne; **râclo** Savièse. Mot faisant allusion au cri grinçant du Martinet. En France ce même nom est donné à l'Effraie, à l'Engoulevent et au Râle de genêt, d'où le mot « râlè ».

Hirondelle, surtout H. de fenêtre **Delichon urbica**: **jharandôle** Salins, Euseigne; **jherandôle** Savièse; **dzérondae**, **arandale** Nendaz; **cu blanc** Orsières; **tyu blanc** Bagnes; **rablette** Anniviers (de « râlè », croupion).

Pie-grièche écorcheur **Lanius collurio**: **pie grindze** Euseigne; **merla grindza** Nendaz; **grive grindze** Euseigne. Le mot « grindze » a le sens de « grincheux » dans le patois courant; il est apparenté à **grièche** (mauvais, cruel) ainsi qu'au patois **croïe**, méchant.

Gobemouche gris **Muscicapa striata**: **bitsion di moutse** Nendaz.

Rougegorge **Erithacus rubecula**: **petro rodze** Nendaz, Fey, Euseigne; **cou rodze** Chamoson; **rodze gordze** Liddes, Bagnes; ce dernier est certainement une adaptation du nom français car cette forme (adjectif précédant le nom comme « rouge-gorge », « rouge-queue ») est typiquement wallonne. En Valais comme dans le Midi de la France on dit « gorge-rouge », « queue-rouge ».

Merle noir **Turdus merula**: **merle** presque partout; **merla** (féminin à Pinsec).

Merle à plastron **Turdus torquatus**: **golache** Salins, Nendaz, Euseigne (d'après sa tache gulaire). Autres noms **petro blanca** Nendaz; **merle blanc** Chamoson.

Grive surtout G. draine **Turdus viscivorus**: **grive** presque partout; **grià**, **griva** Bagnes; **reteule** Orsières; **venette** Savièse.

Traquet motteux **Oenanthe oenanthe**: **tiublanc**, **terrasson** Bagnes.

Rouge-queue noir **Phoenicurus achrurus**: **matzerette** Nendaz, Fey, Bagnes, Euseigne (c'est-à-dire « la mâchurée »); **caoua rodze** Lens, Chamoson; **caoua ro** Savièse; **rodze cava** Liddes; **rojha caoua** Pinsec.

Rouge-queue à front blanc **Phoenicurus phoenicurus**: **matzerette baharde** Euseigne.

Fauvette grisette **Sylvia communis**: **gotrojhè** Savièse; **gotrojhè di bochons** Nendaz, Euseigne (c'est-à-dire « oiseau goûtreux ». Cette fauvette hérissé les plumes de sa gorge d'une manière caractéristique en chantant; des noms semblables existent en France.

Cincle **Cinclus cinclus**: **plondzon** Euseigne, Bagnes; **merle de civoue** Nendaz.

Troglodyte **Troglodytes troglodytes**: **reiterrâ**, **reterrâ**, **riterrâ** (accent tonique sur la dernière syllabe) Nendaz, Chamoson, Bagnes, Euseigne; **ritelet** Salins; **ritelette** Hérens, Anniviers; **ritoè** Savièse.

Grimpereau, surtout G. des bois **Certhia familiaris**: **rapachon** Nendaz; **rapelsa** Bagnes (racine **rap** = grimper); **grimpa fonda** Chamoson; **petit piac** Euseigne; **pica bou gris** Savièse.

Sittelle **Sittella europaea**: **pica bou** Savièse.

Echelette **Tichodroma muraria**: **fâvre** Fey, Nendaz. Il m'est impossible d'élucider ce mot que je n'ai retrouvé nulle part ailleurs. Autres noms: **rapachon di roc** Nendaz; **grimpa roc** Chamoson; **piac di roc** Euseigne; **oiseau du ciel** Savièse (cf. le nom de « oiseau de paradis » donné en France ou en Italie à certaines espèces aux couleurs brillantes, par. ex. le martin-pêcheur).

Mésange à longue queue **Aegithalos caudatus**: **botoliette** (petite bouteille) Euseigne, allusion à la forme du nid; **pastille** Savièse. Selon notre témoin, « pastille » signifie « baril »; également d'après la forme de son nid.

Mésange en général: **mésange** Fully; **majintse** Euseigne; **majintson** Lens, Savièse; **mâchintse** Conthey; **mayentsétsé** Val d'Illicz; ces noms ne sont que des formes de « mésange »; **motsequiqui** Nendaz, Fey; **tseguégué** Bagnes; **tsic-nini** Salins.

Mésange huppée **Parus cristatus**: **majitse du chapelette** Euseigne, c'est-à-dire « du capuchon »; cf. le romanche « **chaplüdra** ».

Accenteur alpin **Prunella collaris**: **mattoie** Anniviers; **mattor** Euseigne; ce terme très ancien se retrouve en de nombreux endroits des Alpes italienne, tant comme nom de l'oiseau que comme toponyme et signifie « hauteur », « montagne ». L'Accenteur est « l'oiseau des hauteurs ».

Bouvreuil **Pyrrhula pyrrhula**: **choubli** (siffleur) Euseigne, Nendaz; **pedo**? St-Martin.

Tarins, Sizerins et Venturons: **innouèu** Nendaz; **innouiouque** Euseigne; d'après notre témoin, M. Seppey, ce mot signifie « les ennuyeux ».

Chardonneret **Carduelis carduelis**: **logni, logneu** Nendaz. Les « lognes » sont les inflorescences épineuses des chardons que cet oiseau affecte, ainsi que des bardanes. Autres noms: **tsardonnet** Savièse; **tsardouni** Lens; **bichon dudzin** Fey, c'est-à-dire « oiseau joli »; **tistel** Ardon (**fide** Delaloye), probablement une onomatopée.

Bec-croisé **Loxia curvirostra**: **bec croujà** Euseigne.

Niverolle **Montifringilla nivalis**: **cuicui da nei** Nendaz; **ojhé di nei** Bagnes, Euseigne; **zousé de la neque** Euseigne; **poudzin da naie** Bagnes.

Pinson **Fringilla coelebs**: **couinchon** Euseigne; **coin-coin** Bagnes; **cuicui** Nendaz, Fey; **tcheûi** Savièse; **rist, frri** St-Martin. Ces onomatopées reflètent les variations locales du cri que cet oiseau émet continuellement au printemps. Aussi **pindzon** Lens.

Bruant jaune **Emberiza citrinella**: **dzâne** Euseigne, Fey; **dzânette** Savièse, Nendaz; **zaunine** Bagnes.

Il n'est peut-être pas inutile de rectifier ici quelques données recueillies à Nendaz par R.-C. Schülé « **La flore et la faune dans les noms de lieux dans la commune de Nendaz** », Bull. Murith. 1967, en ce qui concerne l'attribution des noms aux espèces.

« Crebla » ne signifie pas « planer en battant des ailes », une définition contradictoire, mais simplement « trembler ». Voir sous « Créce-relle » pour l'étymologie.

« Tserbrojhoé » n'est pas le petit-duc (inconnu à Nendaz) mais la Hulotte; voir ci-dessus. « Tsevréta » est également la Hulotte pour la même raison et non la Chevêche qui n'a jamais été signalée à Nendaz.

Sowéta » n'est pas l'Effraie qui est rare en Valais et sûrement inconnue à Nendaz. Ce nom ne peut s'appliquer qu'à la Hulotte.

« C(h)lou » : ce nom est donné ailleurs au Petit-duc mais comme celui-ci est probablement inconnu à Nendaz, il doit vraisemblablement être attribué à la Chevêchette. A Haute-Nendaz, à la lisière de la forêt où l'on pourrait s'attendre à entendre la Chevêchette et non le Petit-duc, un chalet est nommé « Le Clou ».

Pour les mots **tsaoua**, **cro** et **corbé**, voir précédemment. « Griva neyri » est probablement le Merle à plastron.

Noms romanches

(recueillis à Sedrun, Grisons, par Jean-Claude Praz)

Aigle : **tschess** (autrefois c'était le nom du Gypaète). Epervier : **sprer**. Crécerelle : **balla cua**. Hulotte : **tschuetta**. Chouette boréale : **Aegolius funereus** : **titobe**. Pigeon ramier : **tuba**. Coucou : **cucu**. Pics : **petga lenn**. Grand corbeau : **tgaper**. Chocard : **lodalla**. Moineau : **pasler**. Hirondelle : **hirondella** forme remarquablement semblable au français. Rougequeue : **cua catschna**. Troglodyte : **polischet**. Echelette : **maset**.

Noms hauts-valaisans

Tétras-lyre : **Waldhan** (et variantes) partout.

Lagopède : **Schneehuhn** (et variantes) Eischoll, Saas-Almagell, Ernen, Blatten ; **Schneehingi**, **Schneehyengi** St-Nicolas, Zermatt.

Bartavelle : **Steinhuhn** (et variantes) Eischoll, Ernen, Blatten ; **Parnisle** Zermatt ; **Pernise** Eyholz, Saas-Almagell, Ernen, Hohtenn, Bitsch, Oberwald, Ausserberg, St-Nicolas.

Gypaète : **Gyr** Oberwald ; **Gyri** Eyholz.

Aigle : **Aari** Eyholz, Saas-Almagell, Oberwald, St-Nicolas, Zermatt ; **Giri** Ernen, Ausserberg ; **Egil** Hohtenn.

Autour : **Hahnvogel**, **Hennevogel** (et variantes) Eischoll, Eyholz, Bitsch, Saas-Almagell, Ernen, Hohtenn, Naters, Oberwald, Ausserberg, Blatten, St-Nicolas, Lötschberg, Gampel ; **Käpfy** St-Nicolas.

Crécerelle : **Wanderli** Eyholz, Saas-Almagell, Bitsch, Ernen, Naters, Oberwald, Zermatt ; **Wanner** Ausserberg.

Hulotte : **Geissbebler** Eyholz, Oberwald, St-Nicolas ; **Geissbebiner** Saas-Almagell ; **Bobinär** Blatten ; **Geisseler** Gampel ; **Merzgeiss** Blatten.

Chouette, Hibou (les noms suivants sont attribués à plusieurs espèces ; il est difficile d'en connaître l'originale sans en connaître le sens) : **Johbi** Bitsch ; **Jopy** Oberwald, Hohtenn ; **Joppi** St-Nicolas ; **Japi** Ernen ; **Nachtjobi** Ausserbergg ; **Hübi** Saas-Almagell ; **Hüwi** Eyholz ; **Wigju** Hohtenn ; **Wiggja** Eyholz ; **Wiggel** Ausserberg ; **Totenvogel** Ernen ; **Totovogel** Eyholz ; **Tutuvogel** Ausserberg ; **Nachteuli** Ernen ; **Gschiwäta** Blatten.

Pigeon ramier : **Tüba** Eischoll, Eyholz, Saas-Almagell, Ernen, Hohtenn, Oberwald, Ausserberg ; **Gauch** Oberwald ; **Gugguiser** Blatten.

Huppe : **Bebeler** Eyholz ; **Bubiller** Ausserberg ; **Geissbebiner** Ernen ; **Widuhopf** Hohtenn.

Pic : **Specht** partout ; **Hamurer** Ernen.

Grand corbeau : **Rappi** Eischoll ; **Rabi** Eyholz, Saas-Almagell, Ernen, Hohtenn, Ausserberg, St-Nicolas ; **Rabbe** Zermatt ; **Rappini** Oberwald.

Corneille noire : **Gagga** Gampel ; **Gagu** Blatten ; **Guggo** Ausserberg, St-Nicolas ; **Gäg**, **Kaakaa** Saas-Almagell ; **Kreja** Eischoll, Eyholz, Ernen ; **Chächlä** Blatten.

Chocard : **Tschawe** Eischoll ; **Tschabe** Gampel, Loèche-les-Bains ; **Chreja** Ausserberg ; **Krekje** St-Nicolas ; **Chächlu** Hohtenn ; **Richen** Bitsch ; **Bergkräja** Eyholz ; **Dolun** Blatten.

Pie : **Agreschte** Eischoll, Eyholz, Hohtenn, Ausserberg, St-Nicolas ; **Elstra** Blatten.

Geai des Chênes : **Rägi** Eyholz ; **Rägü** Hohtenn ; **Rägga** Ausserberg ; **Ragei** Saas-Almagell ; **Krisurägi** St-Nicolas ; **Herygäger** Naters ; **Heri** Eyholz, Bitsch, Ernen ; **Herenvogel** Oberwald ; **Schildherig** Eischoll ; **Schildhera** Blatten.

Cassenoix : **Zapfenräggi**, **Zampfuragei** Saas-Almagell ; **Zapfuräge** (et variantes) Eischoll, Eyholz, Hohtenn, Naters, Ausserberg, St-Nicolas ; (**Zampfu** est le fruit de l'arole) ; **Harzefpiggär** Blatten ; **Gägger** Bitsch.

Etourneau : **Starli** Eyholz, Blatten.

Moineau : **Passerig** Saas-Almagell ; **Spatz** divers endroits.

Pipit : **Heiwvogel** Saas-Almagell, St-Nicolas.

Bergeronnette: **Haderli** Saas-Almagell, St-Nicolas; **Kühovogel** Eyholz, Ausserberg, Blatten.

Martinet: **Spyri** Eyholz, Oberwald, Ausserberg.

Hirondelle: **Schwalbe** (et variantes) partout.

Pie-grièche écorcheur: **Ritscher** Ausserberg; **Wirrger** Eyholz, Eischoll.

Rougegorge: **Retstudi** Ernen; **Retschel** Bitsch, Oberwald; **Retillti** Ausserberg; **Reechtini** Zermatt; **Rothalsi** St-Nicolas; **Rotherzi** Saas-Almagell; **Rotbristli** Hohtenn; **Rotbristlin** Blatten; **Rötelti** Eyholz.

Merle noir: **Amsla** Eyholz, Ernen, Hohtenn, Blatten.

Merle à plastron: **Ringamsla** Eyholz, Hohtenn, Blatten; **Bergamsla** St-Nicolas.

Grive: **Grifla** Eyholz, Bitsch; **Grive** Ausserberg; **Drossla** St-Nicolas; **Dretschla** Blatten; **Krametsvogel** Oberwald.

Traquet motteux: **Schneevogel** Saas-Almagell, Zermatt.

Rougequeue: **Rötelti** Eyholz; **Retultti** Saas-Almagell, St-Nicolas; **Renkla** Blatten.

Fauvette (des jardins): **Mattorogle** St-Nicolas.

Roitelet (huppé): **Aeschhänger** St-Nicolas.

Cincla: **Wasseramslet**, **Wasservogel** Eyholz, Saas-Almagell, Hohtenn, St-Nicolas; **Wasserschgäla** Blatten.

Troglodyte: **Königli** Eyholz; **Kiniggi** Hohtenn; **Chingilli** Ausserberg; **Chinglin** Blatten; **Stüdschliefi** Saas-Almagell; **Studugräper** St-Nicolas (**Studu** = buisson).

Grimpereau (des bois): **Baumstrabler** Eyholz; **Baumschrägi** Ernen; **Baumgramer** Ausserberg.

Echelette: **Flüökläna** Eyholz; **Fläächlänn** Blatten; **Schugguspecht** St-Nicolas; **Felsspecht** Ausserberg, Hohtenn.

Mésange (charbonnière): **Stockerli** Eyholz; **Stockmeisi** Saas-Almagell, St-Nicolas; **Meisi** Hohtenn, St-Nicolas.

Mésange alpestre: **Futzugägi** Saas-Almagell.

Mésange huppée: **Strüsi** Saas-Almagell; **Bischof** St-Nicolas.

Accenteur alpin : **Blutig** Saas-Almagell, St-Nicolas ; **Blutig** Zermatt.

Bouvreuil : **Bluotfink** Eyholz.

Chardonneret : **Räbuvoegel** Ausserberg ; **Distelping** Saas-Almagell.

Bec-croisé : **Bäjuufrässer** St-Nicolas ; **Kritschschnabel** Blatten.

Remarques sur les noms du Haut-Valais

En parcourant cette liste, on peut remarquer non sans étonnement la présence de noms qui sembleraient appartenir à une langue romane plutôt que germanique. La première hypothèse qui vient à l'esprit est celle d'un emprunt. On a souvent attribué à des « emprunts » nombre de mots dont la présence au premier abord insolite dans une région, paraît inexplicable. Mais les noms d'oiseaux, comme les toponymes, ne s'empruntent pas ainsi: « pigeon » n'entrera jamais dans le patois d'Ernen ni « spatz » dans le patois de Bagnes. L'explication plausible en est tout autre: Ces mots communs à plusieurs langues étaient déjà présent dans les Alpes avant que l'on y parlât le français, l'allemand, l'italien ou le romanche. Il est possible dans certains cas de se faire une idée de l'antiquité de ces mots. En basque, par exemple, **aizto** est un couteau; la racine **aitz**, « pierre » indique une origine datant du temps où les couteaux étaient fabriqués avec la pierre, c'est-à-dire de l'âge de la pierre.

Examinons quelques-uns de ces noms. Les noms de la Bartavelle **barnisa**, **parnista**, **pernise** sont évidemment apparentés à « perdrix ». Ce dernier a été attribué par les ornithologues à la Perdrix grise et l'on a voulu chercher son étymologie dans le grec puisque le mot était connu des Grecs anciens. Cependant la Perdrix grise n'existe pas en Grèce. Le nom de **pernise** et ses variantes dialectales désignent tous la perdrix que nous appelons « Bartavelle » et signifient « bigarré », ce qui est bien le caractère de plumage le plus frappant de cet oiseau. Le mot a encore aujourd'hui le sens de « bariolé » dans les régions suivantes: Vénétie (**pernigota**), Frioul (**pernigot**), Engadine (**pernikler**). En catalan et en espagnol **perdigar** veut dire « rougir » et **perdigada d'agua** est l'un des noms espagnols du Canard milouin ou du Nyroca, de couleur brun-rouge.

Egili est évidemment le cousin de « aigle » dont j'ai donné l'étymologie plus haut. **Gschiwäta** est l'équivalent de notre « chouette ». Il serait trop long de discuter ici l'étymologie de ce mot ainsi que des suivants: **Tschawe** et **Tschabe**, représentant de « tsaoua », discutés plus haut sous « chocard »; **passerig**, proche de **passerat**; **grifla** et **grive**, mot se rencontrant surtout dans les Alpes et dans l'est de la France.